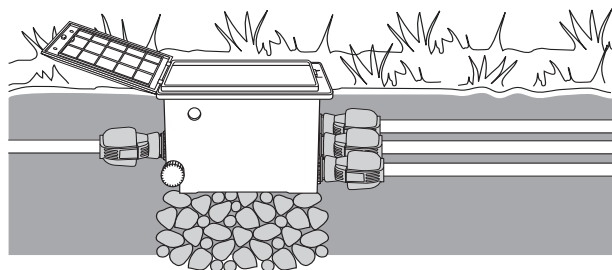

**V1 Art. 1254**

**V3 Art. 1255**

**CZ** **Návod k použití**  
Box na ventily

**H** **Használati útmutató**  
Szelepdoboz

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Skrzynki na zawory

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Ventilska posoda

**HR** **Uputstva za upotrebu**  
Okno s ventilima

**SK** **Návod na používanie**  
Box na ventily

**RUS** **Инструкция по  
применению**  
Вентильная коробка

**RO** **Instrucțiuni de folosire**  
Blocul de supape

**GR** **Οδηγίες χρήσεως**  
Κουτί βαλβίδων

**BG** **Инструкция за  
експлоатация**  
Защитна кутия за клапани

**UA** **Інструкція з експлуатації**  
Клапанна коробка

# GARDENA box na ventily V1/V3



Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Pečlivě prostudujte návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí tohoto návodu se seznámte s boxem na ventily, se správným způsobem jejího používání a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí box na ventily používat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které neprostudovaly tento návod k použití. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

→ Tento návod k použití si pečlivě uložte.

## Obsah

1. Možnosti použití boxu na ventily GARDENA	2
2. Pro vaši bezpečnost	2
3. Montáž	3
4. Obsluha	5
5. Odstavení mimo provoz	5
6. Odstraňování závad	6
7. Dodávané příslušenství	6
8. Technické údaje	6
9. Servis	7

## 1. Možnosti použití boxu na ventily GARDENA

### Určení

Boxy na ventily jsou určeny k umístění zavlažovacích ventilů GARDENA pod zem.

### Ovládání zavlažovacích ventilů

Přitom můžete používat tyto způsoby ovládání:

#### Zavlažovací ventil – č. v. 1251 (9 V):

- Přímé programování ventilu pomocí **programovací jednotky výrobek č. 1242** je zvláště vhodný pro decentralní instalaci ventilu s **řídící jednotkou – č. v. 1250**.

#### Zavlažovací ventil – č. v. 1278 (24 V)\*:

- Až 12 zavlažovacích ventilů, které lze aktivovat pomocí kabelů, s **řízením zavlažování 4040 č. v. 1276 / rozšiřovací modul 2040 č. v. 1277** a **spojovacím kabelem č. v. 1280**.

\* k dostání jen u vybraných prodejců.

Dodržování návodu k použití příloženého společností GARDENA je předpokladem k řádnému používání boxu na ventily.

## 2. Pro vaši bezpečnost

### Uložení přes zimu



→ Dodržujte bezpečnostní pokyny na boxu na ventily.

→ Před začátkem mrazů postupujte podle pokynů v oddílu 5. Odstavení mimo provoz „Uložení přes zimu“.

→ Dodržujte bezpečnostní pokyny v návodu k použití.

### 3. Montáž

**Zapojení  
centrálního filtru  
před box na ventily:**

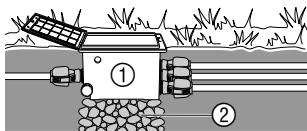


Obecně se doporučuje před zařízením zapojit centrální filtr GARDENA – v. č. 1506 / 1510 jako ochranu před znečištěním. Jeli voda znečištěná, musí být před zařízením zapojen filtr.

**Obecné upozornění  
pro montáž:**

→ Všechny O-kroužky a kovové upevňovací třmeny je nutné namazat před montáží příloženým tukem! Na obě strany teleskopické trubky ⑧ / ⑫ navlékněte O-kroužek.

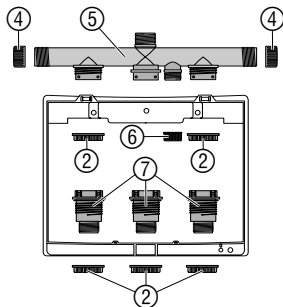
**Instalace boxu na ventily:**



1. Box na ventily ① podložte výplní z hrubozrnného šterku ② přibližně 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) nebo 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).  
*Tím zajistíte nezávadnou funkci odvodňovací šachty.*
2. Box umístěte tak, aby její horní okraj byl ve stejné rovině s travnatým terénem.  
*Tím se vyvarujete poškození při sekání trávníku.*

Při instalaci boxu na ventily musí být víko zavřené. Okolní půda musí být stlačena jen velmi opatrně, aby nedošlo k promáčknutí stěn, víko by potom nebylo možné zcela zavřít. Případně stěny při stlačování zevnitř podepřete distančním držákem.

**Připojení trubek GARDENA  
boxu na ventily:**



**Pouze pro box na ventily V3:**

Vodovodní rozvaděč ⑤ má 3 vstupy. Box na ventily tak může být libovolně připojen.

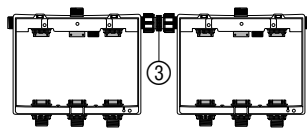
1. Na nepoužité vstupy našroubujte uzavírací zátky ④.
2. Vodovodní rozdělovač ⑤ zasuňte z vnější strany do boxu na ventily a oběma maticemi ② jej z vnitřní strany přišroubujte k boxu na ventily.
3. Vypouštěcí zátka ⑥ našroubujte na rozdělovač ⑤.

**Pro ventilovou skříňku V1 a V3:**

1. Přípojky ⑦ zasuňte zevnitř do boxu na ventily a pomocí obou matic ② je z vnější strany přišroubujte k boxu na ventily.

Rozvodné trubky GARDENA 25 mm č. v. 2700 / 2701 a 32 mm č. v. 2704 / 2705 mohou být připojeny pomocí GARDENA spojky 25 mm č. v. 2762 a 32 mm č. v. 2768.

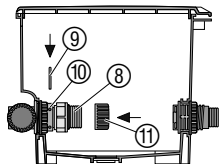
**V3: spojení 2 boxů na  
ventily V3:**



Pomocí spojky 1" x 1" č. v. 2758-00.900.01 je možné vzájemně propojit 2 boxy na ventily V3.

→ Spojku 1" x 1" ③ našroubujte na otevřené vývody na obou boxech na ventily V3.

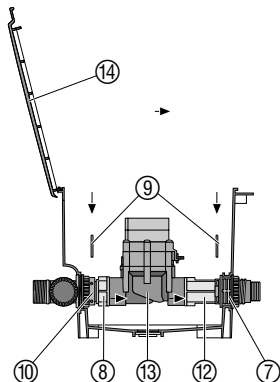
**V3: Uzavření otevřeného výstupu vodovodního rozdělovače:**



Jsou-li v boxu na ventily **V3** namontovány pouze 2 ventily, musí být otevřený výstup rozdělovače uzavřen koncovou zátkou.

1. Do otevřeného výstupu rozdělovače zasuňte krátkou teleskopickou trubku ⑧.
2. Upevňovací třmen ⑨ zasuňte do otvorů ⑩ výstupu rozdělovače. *Krátká teleskopická trubka ⑧ se upevní.*
3. Našroubujte uzavírací zátku ⑪ na krátkou teleskopickou trubku ⑧.

**Montáž zavlažovacího ventilu 9 V/24 V (č. v. 1251/1278):**



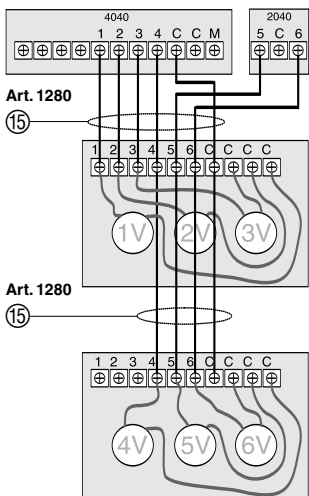
**Pozor na směr průtoku!**

→ Při montáži zavlažovacího ventilu ⑬ dejte pozor na směr průtoku (šipka).

1. Dlouhou teleskopickou trubku ⑫ zcela zasuňte do přípojky na výstupní straně ⑦.
2. Krátkou teleskopickou trubku ⑫ našroubujte na vstup do zavlažovacího ventilu ⑬. *Šipky na zavlažovacím ventilu ukazují směr průtoku.*
3. Zavlažovací ventil s krátkou teleskopickou trubkou ⑧ zasuňte do výstupu rozdělovače ⑩.
4. Dlouhou teleskopickou trubku ⑫ našroubujte na výstup zavlažovacího ventilu ⑬.
5. Upevňovací třmen ⑨ zasuňte do otvorů výstupů rozdělovače ⑩ a přípojek ⑦. *Teleskopické trubky ⑧ / ⑫ se upevní.*

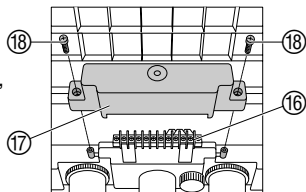
Když je kryt ⑭ otevřený, je možné zjistit na zavlažovacím ventilu ⑬ pomocí vyznačených šipek směr průtoku.

**Připojení zavlažovacího ventilu 24 V (v. č. 1278):**



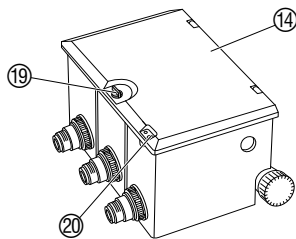
Až 12 zavlažovacích ventilů č. v. 1278 (24 V) může být připojeno pomocí spojovacího kabelu č. v. 1280 s řízením zavlažování 4040 č. v. 1276 v kombinaci s rozšiřovacím modulem č. v. 1277.

1. Spojovací kabel ⑮ přiveďte po straně do boxu na ventily **V3** a napojte na příslušné výstupy řízení zavlažování (viz barva kabelů) na svorkovnici ⑯.
2. Od každého ventilu vedte jeden kabel na přípojku **C**.
3. Druhý kabel od každého ventilu přišroubujte správně na přípojky 1–6.
4. Použijete-li 2 boxy na ventily **V3**, připojte druhý box na ventily **V3** pomocí spojovacího kabelu k prvnímu boxu na ventily **V3**.
5. Ochranným krytem ⑰ zakryjte svorkovnici ⑯ a přišroubujte oběma šrouby ⑱.



Pokyny k připojení zavlažovacích ventilů – v. č. 1251 (9 V) k řídicím jednotkám – v. č. 1250 najdete v návodu k použití programovací jednotky – v. č. 1242.

**Zajištění krytu:**



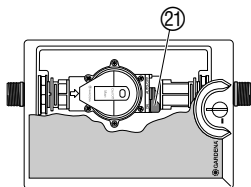
→ Otočením zajišťovací páčky 19 o 90° kryt 14 zajistíte, aby byl chráněn při sekání trávy.

Kryt 14 můžete uzamknout na ochranu proti krádežím.

→ Zamkněte otvory 20 ventilové skříňky a krytu, které se navzájem překrývají (pomocí malého visacího zámku nebo uzavíracího oka)  
 – **nebo** –  
 alternativně zajistíte kryt 14 proti krádeži pomocí samořezné šroubu (4,2 x 19 mm).

## 4. Obsluha

**Nastavení řízení ventilu:**



**Plně automatické řízení:**

→ Volicí páčku 21 nastavte do polohy „**AUTO/OFF**“.  
*Programově řízený průtok vody do zavlažovacího zařízení podle naprogramování (řídící jednotkou / rádiovým přijímačem nebo řízením zavlažování).*

**Automaticky otevřený ventil není možné uzavřít ručně.**

**Ruční řízení:**

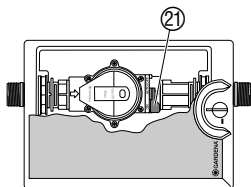
→ Volicí páčku 21 nastavte do polohy „**ON**“.  
*Stálý průtok vody nezávislý na naprogramování.*

## 5. Odstavení mimo provoz

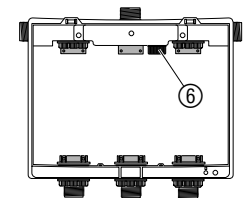
**Uložení přes zimu:**



**Abyste se vyvarovali poškození zavlažovacích ventilů a celého zavlažovacího zařízení, musíte – zvláště před začátkem mrazů – provést tato opatření:**



1. Uzavřete vodovodní kohout a uvolněte spojovací hadici mezi ním a **připojovací krabicí GARDENA – v. č. 1594 / 2795**.  
*Tak může dojít k proudění vzduchu.*
2. U přímého připojení zavlažovacího zařízení k domovní vodovodní síti uzavřete přívod vody a otevřete vypouštěcí kohout v domovní vodovodní síti.
3. Volicí páčku 21 všech ventilů nastavte do polohy „**ON**“.



4. **Vyprázdňte zavlažovací ventil a ventilovou skříňku. Můžete použít některý z uvedených postupů:**
  - Pomocí stlačeného vzduchu zařízení vyprázdňte.
  - Vymontujte všechny ventily u uložte je tak, aby byly chráněny před mrazem.
  - U boxu na ventily V3 sejměte vypouštěcí zátku 6 a vyprázdňte přívod. Pokud se potrubí vyprázdňuje ve směru od boxu na ventily V3 pomocí vypouštěcího ventilu (např. ve výsuvných zadešťovačích GARDENA), které nejsou umístěny výše než zavlažovací ventil, mohou zavlažovací ventily zůstat namontované v boxu na ventily.

**Likvidace:**

(podle směrnice 2012/19/EU)



5. Z řídicí jednotky a rádiového přijímače vyjměte baterii.
6. Zajistěte kryt šachty (viz bod 3. Montáž „Zajištění krytu:“).

Přístroj se nesmí dávat do běžného odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

→ Důležité: Přístroj zlikvidujte prostřednictvím místního střediska pro likvidaci.

## 6. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Zavlažovací ventil se neotvírá, žádný průtok vody	Řízení zavlažování nebo řídicí jednotka nejsou správně spojeny se zavlažovacím ventilem.	→ Řízení zavlažování nebo řídicí jednotku správně spojte se zavlažovacím ventilem.
	Přerušený přívod vody.	→ Otevřete přívod vody.
Zavlažovací ventil se nezavírá, stálý průtok vody	Zavlažovací ventil je namontován proti směru průtoku.	→ Otočte zavlažovací ventil v šachtě (dejte pozor na směr průtoku).
	Volicí páčku ② nastavte do polohy „ON“.	→ Volicí páčku ② nastavte do polohy „AUTO/OFF“.
	Během zavlažování byla sejmuta řídicí jednotka.	→ Nasadte řídicí jednotku a pomocí řídicí jednotky vypněte.



V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA.

Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

## 7. Dodávané příslušenství

<i>Ovládání</i>	GARDENA – čidlo půdní vlhkosti	v. č. 1188
	GARDENA – elektronický dešťový senzor	v. č. 1189
	GARDENA – prodlužovací kabel pro čidlo půdní vlhkosti a elektronický dešťový senzor	v. č. 1186
	GARDENA – spojovací kabel	v. č. 1280
	GARDENA – kabelová svorka	v. č. 1282
<i>Filtr</i>	GARDENA – centrální filtr	v. č. 1506 / 1510

## 8. Technické údaje

<i>Zavlažovací ventil</i>	Provozní tlak	0,5 až 12 barů
	Protékající médium	čistá sladká voda
	max. teplota média	40 °C

## 9. Servis/záruka

### Záruka

V případě záruční opravy jsou servisní úkony zdarma.

Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky. Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad, nebo bude zaslaný přístroj bezplatně opraven – způsob vyřízení reklamací záleží na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamacie je podmíněno:

- Přístroj byl používán odborně a dle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

Vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady nám prosím zašlete prostřednictvím servisu s odvozem od zákazníka (pouze na území SRN), nebo vyplaceně na adresu servisu, uvedenou na zadní straně. Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

### Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

### Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardens.cz  
www.egardens.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **SLO Jamstvo za proizvod**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **GR Υπαπόθητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 929 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
2000 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immobilier Expositif  
9-11 allee des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

Al Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzū iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA S.A.  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestii Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr-net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 93  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve